

HINO

A Global Brand for All Customers

Cares

Issue
032 CS



Special Feature: 达喀尔拉力赛 2018

HINO500系列获得综合排名第6名、
实现排气量10L以下组9连冠

“能在我的第20次达喀尔拉力赛中达成预期目标，
我感到非常高兴。”
—菅原照仁先生



Special Feature: Dakar Rally 2018

HINO TEAM SUGAWARA在达喀尔拉第6名、并在排气量10L以下组实现9连

HINO TEAM SUGAWARA以2辆HINO500系列的卡车参加了2018年1月6日~20日举行的赛程横跨秘鲁、玻利维亚及阿根廷3国的达喀尔拉力赛2018的卡车组的比赛。菅原照仁先生充分利用HINO500系列中型卡车的机动性，以其精湛的驾驶技术和丰富的拉力赛经验击败了众多排气量超过10L的重型卡车，驾驶2号车取得了综合排名第6名的好成绩，比上届比赛的第8名上升2个名次，并在排气量10L以下组实现9连冠，创造了车队在该分组有史以来最多的连胜纪录。而菅原义正先生驾驶的1号

车在拉力赛初期的Stage2因车身陷入沙丘而遗憾退赛。

菅原义正先生说道：“我会调整心情，下次继续努力。这次的赛道确实不太容易，我认为照仁能取得现在的成绩已经很不错了”。他在肯定儿子取得的成绩的同时，也表现出了对参加下一次比赛的积极心态。菅原照仁先生则表示在自己参加的第20次达喀尔拉力赛中能取得预期结果，他感到很开心。他对自己竭尽所能取得的这项成绩表示很满意。



力赛2018卡车组勇夺冠



HINO TEAM SUGAWARA 访谈



菅原义正先生

1941年出生。1983年，时年41岁的菅原义正首次出赛达喀尔拉力赛，参加了摩托车分组的比赛。转向汽车分组后，菅原义正于1992年邂逅了日野汽车，之后便开始参加卡车组的比赛。其创下的达喀尔拉力赛连续35次出赛、达喀尔拉力赛连续20次完成全赛程的世界纪录至今仍无人打破。

“目前我还无法从达喀尔这所学校毕业”

Q. 请问您为什么会想到用卡车去挑战达喀尔拉力赛呢？

达喀尔拉力赛的参赛车辆分为摩托车、汽车和卡车三个等级，我一开始是参加摩托车组的比赛，之后参加了汽车组的比赛。然后大概是1990年前后吧，日野汽车打算将参加达喀尔拉力赛作为50周年纪念活动的一环，他们希望我能去帮忙。要是能参加卡车组比赛的话那我就3个分组的比赛都有参赛经验了，这么难得的机会我上哪儿找去？这就是我以卡车参赛的动机。

Q. 您现在还有挑战的动力吗？

我参加达喀尔拉力赛有30多年的赛龄了，但每年都能让我学到新的东西。目前我还无法从达喀尔这所“学校”毕业，因为我觉得还有很多东西值得我去学习。



达喀尔的参赛经验会令人得到成长。日野汽车日本国内销售商的技师们在经历过达喀尔后都成为了更加受客户信赖的优秀技师。大概是因为经过1万公里赛程的残酷磨砺后人会不断成长吧。而且走出日本，从外面的世界看日本可以拓宽我们的视野。至于排名方面，现在是我儿子在努力，所以我觉得我的任务就是通过拉力赛来培养人才吧。

Q. 在您迄今为止的拉力人生中，最令您印象深刻的是什么事呢？

应该是达喀尔拉力赛还在非洲举行的那段时期吧，当时赛道上的地雷并没有被完全清除掉。然后我们前面的参赛车辆压到了地雷，轮胎被炸飞了。我们就一边等待扫雷作业完成，一边寻找安全的前进路线。真的是步步为营。这样的比赛确实值得赌上自己的人生去完成啊，这样的念头陪伴我走完了所有赛程。

Q. 您曾在杂志的采访中说过“终点就是起点”。该如何理解这句话呢？

虽然我说终点就是起点，但实际上比赛在更早之前就开始了。用船将参赛车辆从日本运至赛场，参赛车辆在赛道上奔驰，这一切都是为下一次拉力赛而进行的学习，也就是说，在到达终点之前我们就已经开始为下一次拉力赛做准备了。不断汲取经验，为今后的比赛奠定基础，这一点至关重要。

Q. 您对日野汽车这家企业的印象如何？

坦诚、认真、稳重、很有人情味，能令我产生很强的共鸣。日野汽车一直对我照顾有加，我觉得我得知恩图报才行。如果参加拉力赛能成为不错的宣传活动，能让世界各地的人们更加了解Hino的话，我很荣幸。

Q. 您在车顶挂了鲤鱼旗，请问您这样做的用意何在呢？

那是日本文化的象征。鲤鱼旗寓意男子的成长，挂上鲤鱼旗参赛也代表我们背负着日本独特的文化驰骋在赛道上。还有一点童心，就是让鲤鱼在本来无法生存的沙漠里畅游。

Q. 最后请说一下您今后的目标吧。

我现在的使命应该说是如何将接力棒交到下一代的手里吧。我今后的目标应该就是培养出优秀的驾驶员了。

——非常感谢您今天接受采访。

2017年11月末，《HINO Cares》的编辑人员造访了HINO TEAM SUGAWARA的菅原义正先生和菅原照仁先生这对在汽车拉力界久负盛名的父子的办公室。备战达喀尔拉力赛2018的父子二人静静地为我们讲述了拉力的故事、Hino的故事以及他们的使命和热情。

“我们已经具备可与世界水平相抗衡的潜力，未来已经没有借口”

Q. 您年少时就有进入拉力界的想法吗？

没有，其实之前完全没考虑过这个问题。普普通通地度过了学生时代，然后1997年左右，我以技师身份加入了父亲的车队。

Q. 您是如何磨练驾驶技术的呢？

拉力赛场是非常残酷的，所以我一直告诫自己“不用心的话是无法继续的”，然后就踏踏实实地努力走到现在。

Q. 您父亲在您心中是怎样一种形象？

父亲为我打开了拉力赛这个世界的大门，还教会了我很多东西。我很感谢他。我刚开始参加拉力赛的时候父亲总是在前面为我带路，但不知不觉间我们的分工发生了变化，现在是我在前面为父亲带路了。不过，一想到父亲就在我身后，我心里就会觉得非常踏实。

Q. 成为菅原车队的王牌驾驶员后您会觉得压力很大吗？

老实说，在比赛现场我根本没有多余的精力去感受压力，只能专注于比赛。拉力赛要持续2周时间，比赛过程中必须保持紧张感。

Q. 您平时有做一些保持注意力的训练吗？

没有，我平时反而是放空状态。我自己必须注意调节紧张和放松的转换。因为我不可能永远保持注意力集中。拉力赛赛程长时间长，学会自我调节、找到紧张和放松的平衡点显得尤为重要。

Q. 2018年达喀尔拉力赛的赛程攻略已经拟订好了吗？

脑子里已经做好模拟了。这次的赛道是全世界最难的赛道，如果不事先想好对策的话恐怕没法比赛。虽然很多时候都只能在比赛现场做出判断，但如果不事先做好准备的话可能也很难决断吧。我会做好模拟训练，以万全的状态迎接比赛。

Q. 菅原车队本次参赛的状态如何？

毕竟是车队大展拳脚的舞台，感觉大家都很有干劲，希望交出一份令人满意的成绩单。参赛车辆的状态也很不错，车队整体的体制感觉也比2017年的时候更加完善了。我们会与日野汽车的研发人员反复进行讨论，无论车辆还是车队都在不断进步。



菅原照仁先生

1972年出生。1998年以技师身份第一次参加了达喀尔拉力赛。自2005年的达喀尔拉力赛开始便以父子双车的形式参赛。在2010年、2011年的大赛中实现了市售车分组和排气量10L以下分组的二连冠。

Q. 似乎卡车的性能也得到了飞跃性的提升吧？

是的，性能几乎可与汽车媲美了。Hino的发动机是9L的，而其他公司大概是13L左右，但我们参赛车辆的性能提高后足以弥补排气量上的差距，我再也找不到不赢的借口了，我们的实力与其他选手不相上下。但愿我们在达喀尔拉力赛中磨练出来的技术日后能运用到日野的市售车辆中吧。

Q. 您对日野汽车有什么要求吗？

日野汽车的潜力已经可以说是全球数一数二的了。我认为Hino已经具备成为世界第一汽车制造商的基础了。剩下的问题也就是转变思维，考虑如何令日本的Hino成为更加全球化的企业吧。只要继续奋斗在世界舞台，我相信这个梦想一定可以化为现实。

Q. 请问您在本次达喀尔拉力赛中定下的目标是什么呢？

首先当然是取得分组九连冠，这个目标是无论如何也一定要达成的。然后上届比赛我们的综合排名是第8名，这次得提高排名才行啊。我希望能贯彻自己的信念，交出一份不令自己后悔的答卷。

——期待各位的捷报。今天非常感谢您接受采访。

Hino

Owners' Voice

Saudi Arabia



沙特阿拉伯 王国

1932年建国的沙特阿拉伯是一个君主制王国。沙特阿拉伯是伊斯兰世界的核心国家，拥有麦加和麦地那两大伊斯兰教圣地。国土面积约215万km²，为中东最大，其中三分之一为沙漠。沙特阿拉伯是世界最大产油国，原油生产量居世界首位，原油储量居世界第二。

沙特阿拉伯的国旗上写有伊斯兰教格言「万物非主，唯有安拉。穆罕默德，主之使者」。绿色被认为是乐园的颜色，信仰深厚之人在死后便可前往幸福的乐园，国旗下方所绘宝刀代表武力和守卫。

摘自Jamjoom Vehicles & Equipment公司
(日野Distributor)的“你的沙特阿拉伯之旅”

必看景点： Jeddah Historical Downtown (Al Balad)

旧街区是吉达屈指可数的市场之一。古老的住宅和商店鳞次栉比。



必看景点： Jeddah Fountain

世界第一高喷泉，是吉达的地标。推荐在日暮时分前往参观。

必吃美食： Kabsah

在烤羊肉和大米中加入香辛料一同烹饪的美食。



购入Hino的理由是它会提供其他公司没有的综合护理



Mohammed Abdallah Sharbatly Co. Ltd.

Mr. Danie C. Zaayman
Workshop Manager

本公司创业于20世纪30年代，主打以水果、蔬菜、冷冻食品为主的食品批发业务。公司总部位于吉达，并拥有由11家分公司组成的业务网络，业务范围不仅覆盖沙特阿拉伯全国各地，更已延伸至周边邻国。本公司具有沙特阿拉伯国内顶尖的业务规模，即使在中东恶劣的气候环境下，也可通过万全的保温、冷藏设施和物流网将新鲜的商品安全迅速地运输至目的地。

如果没有Hino的支援，或许我们的事业将无法成长吧



National Aquaculture Group

Mr. Saleh Abu Bakur Alamuodi
Manager-Central Workshop

本公司主营业务为鱼虾养殖，每日最多可生产、批发600吨冷冻食品，并将其销往世界各国。公司有27家养殖场、500多个养殖池，有32个国籍的2500名员工在我司养殖场及下设水产加工工厂工作，在水产养殖业界可谓是世界顶级规模。

公司有335辆卡车，其中包括93辆日野小卡及53辆日野中卡，共计146辆。自2010年开始，公司便定期购入Hino的卡车。公司以前用的是日本其他制造商的车，但我2009年进入公司后便说服公司高管改为使用日野车。因为在我的祖国南非那边，丰田销售店也有出售日野车，所以我认为Hino也是品质有保障的大品牌。

开始使用Hino产品后，分销商Jamjoom Vehicles & Equipment公司（以下简称JVE公司）的工作人员频繁到访，与我们进行细致的交流。比如当我们问到养护及维修服务方面的问题或者对零件有些不清楚的地方时，他们都会比其他公司更亲切和细心地为我们解答，让我们的车辆能随时保持最佳状态。这都得益于Hino的全方位支援吧。其他的日本制造商几乎没来过我负责的部门，但JVE公司不仅是工作人员经常来，有时总经理还会亲自到访。所以我对Hino的服务是非常满意的。至于品质方面，日野车坚固耐用、爬坡能力很强，这些也很令人满意。

我司现在所有卡车都安装了GPS以便确认车辆位置，同时也正在尝试利用日本开发的Information System（信息系统）对车速以及油门、刹车的使

用频率等车辆行驶信息进行收集。我们希望通过收集到的数据来把握驾驶员的驾驶习性，以便之后进行安全驾驶、绿色行车等方面的指导。所以，为了提高驾驶员的驾驶技术、提升公司的收益，我们希望得到Hino的支持。今后也非常期待与Hino继续合作。



公司用卡车配送商品、运输饲料，目前拥有的卡车数量为197辆。其中包括小卡120辆、中卡56辆、重卡21辆。这当中有74辆小卡是日野车，中卡则全都是日野车了。

以前主要是购入日本其他制造商的小卡，但售后服务并不令人满意。我们需要的是可令车辆随时保持最佳状态的综合养护及高品质的驾驶员培训等细微服务。

而Jamjoom Vehicles & Equipment公司（以下简称JVE公司）正好满足了我们的要求。我们对他们的支援非常满意。

我们的养殖场大多在海边，所以湿度较高，还会受盐分的影响，车辆行驶环境其实很恶劣，但日野车却很少发生故障，非常坚固耐用，让我们感到很安心。另外在行驶性能方面，日野车强大的马力也非常可圈可点。

我们目前最急需解决的问题是确保优秀的技师人才和驾驶员人才。JVE公司为我司维修工厂的技师进行培训，还为驾驶员开办安全驾驶、绿色行车讲座

等，确实令我们省心不少。希望Hino在各个方面进行的支援能帮我司解决更多难题。



Hino Owners' Voice

Sri Lanka



斯里兰卡 民主社会主义共和国

1948年宣布独立，成为英联邦的自治领锡兰。1972年改国名为斯里兰卡共和国，成为英联邦内的共和国，1978年改为现在的国名。首都为斯里贾亚瓦德纳普拉科特，是正式名称世界第二长的首都城市，其长度仅次于泰国曼谷的正式名称。国旗上所绘的狮子象征勇敢，狮子周围的4枚菩提树叶分别代表美德、慈悲、平静和喜悦，而国旗的金色边框则代表了斯里兰卡的团结。



摘自Toyota Lanka (Pvt) Ltd.
(日野Distributor)
Mr. Chandima Dahanayake的
“你的斯里兰卡之旅”

必吃美食： Hopper

将米粉与椰奶搅拌后烤制为碗状薄饼，是斯里兰卡的主食之一，可选择是否加入鸡蛋。用右手撕下少许后佐以咖喱等一同食用。



必看景点： Sigiriya

位于斯里兰卡中部的天然石山。传说岩石上曾建有王宫，已被纳入联合国教科文组织世界遗产名录。

必购精品： Gemstones

斯里兰卡被誉为“宝石王国”，盛产各种天然宝石。



Hino的服务和品质帮助我们实现 心中所想



Deen Brothers Imports (Pvt) Ltd.

Mr. M.N.M. Najeeb Deen
CEO/Managing Director

本公司主要业务为进口和销售建筑工具、电动工具，在斯里兰卡全域拥有销售流通网。在国内40家同行企业中，本公司位居No.1。公司使用货车向国内经销商配送商品，旗下共有货车40辆，其中34辆为日野车。自2011年以来，公司每年都购入数辆Hino的货车。以前公司也曾购买过其他日本制造商的车辆，但说实话售后服务很不完善，我很不满意。我需要制造商提供更加细致周到的服务，比如能使车辆随时保持最佳状态的综合养护服务，或者高品质的驾驶员培训等。

本公司一直把为客户提供最佳服务放在最优先的位置，在我的经营活动中，“服务”也是一个很重要的因素。Hino在这方面做得很好，是名副其实的“Good Service, Good Products”。在客服方面，Toyota Lanka的日野部门毫无疑问是斯里兰卡的No.1。我被Toyota Lanka公司任命为Hino在我们国内的品牌大使。因为我对Hino的产品和服务都非常满意，所以我不仅为自己的公司购入日野车，还向当地的货车用户和自己的朋友大力推荐Hino产品。

本公司在2017年荣获两项银奖*。我们提供的优质商品和服务得到了客户的认可。为客户着想的理念获得了好评。是Hino的品质和服务帮助我们实现了心中所想。

我的信条是To do things by different way, not normal way，基于这一信条，我一直坚持向学校捐款。能用自己的实际行动帮助地区社会实现持续发展，我感到非常自豪。

* 本公司获得了两项银奖，一项是表彰本公司遍布全国的卓越服务，另一项则是表彰本公司在南部各州的卓越服务。这两项殊荣均来自于斯里兰卡工商联合会。



M.N.M. Najeeb Deen先生（左）与M.N.M. Faamin先生（右）

Hino的养护成本低廉 我们一直都有向客户推荐Hino



Kingfisher LOGISTIC (PVT) LTD.

(Thamalu Group)

Mr. Ajantha N. Nallaperuma

Managing Director

本公司是Thamalu集团成员，Thamalu集团在斯里兰卡开展运输、酒店、金融、娱乐等多元化业务，本公司便以卡车租赁为主要业务。为了与当地社会共同实现可持续性发展，本公司还长期开展捐赠等支援活动。

本公司将客户的满意作为业务的重中之重，为客户提供最长5年的长期租赁服务。公司有卡车89辆，其中11辆为日野车。自2015年开始，每年都有购入Hino的卡车。

购入日野车的契机是Toyota Lanka公司的Mr. Nalin Ranatunga频繁到访我司，并为我们提供详

细的方案和建议。如此一来二往，我们对Hino的信赖便越发深厚了。

本公司的租赁车辆平均每月行驶6,000-8,000km。斯里兰卡目前仍有许多未经修葺、路面状况恶劣的道路，但我司的日野车至今未产生养护成本。不仅如此，本公司许多驾驶员都对日野车的坚固耐用和驾乘舒适表示赞赏，认为这是本公司的其他卡车，包括其他日本车辆所不能及的。因此，我们在业务活动中都尽可能地为客户推荐Hino。

目前本公司正着手发展业务多元化，其中一环就是开始经营轮胎代理店。在不久的将来，本公司计划成立物流公司。我希望能携手Hino，一起成为斯里兰卡No.1的物流服务公司。



所有驾驶员都为能驾驶日野车而感到自豪



PASYALE AYURVEDA OSU (PVT) LTD.

Dr. Buddika Prasanna Raddalgoda

Managing Director

本公司创业于1960年，是以斯里兰卡传统香草为原料生产药品的药品制造商。除了药品之外，本公司也生产花草茶。而我本人也是一名东洋医学的医生。我家世代行医，到我这辈是第七代医生了。家里有不少祖传的花草制品配方，最古老的配方可追溯至大约200年前。公司的产品都用自己的卡车配送至斯里兰卡全国各地，出口业务也是公司亲力亲为。公司目前有21辆卡车，其中5辆是日野车。我们从2011年开始一直在使用日野车。

虽然本公司也有其他制造商的车辆，当中也包括一

些其他日本制造商的车，但日野车油耗低、驾乘舒适，所以用得更多一些。正好2周前我们还追加订购了Hino的卡车。本公司有20名卡车驾驶员，他们所有人都为能驾驶驾乘舒适的日野车而感到自豪。此外，本公司有一些商品的包装使用的是易碎的玻璃瓶，Hino卡车的货箱空间高大宽敞，方便工作人员搬运货物，并且还有平稳杆（别名：防倾杆）配件，能够将玻璃瓶包装的商品安全运送至各地，不用担心玻璃瓶破碎，员工们对此都赞不绝口。为了让我们公司和日野双方的业务都能得到良好的发展，今后我们也会继续使用日野车。



Hino's Meister

**“无论数码技术如何普及，
手工作业也依然留有一席之地”**

田中先生在制造前线工作了42年，擅长按照试作车的零件设计图将零件分毫不差地制造出来。他被誉为现代名匠，曾被厚生劳动大臣表彰为「卓越技能者」*，为日野匠人增光添彩。田中先生对自己获得表彰一事感到非常光荣，他还自豪地说道：“日野汽车其实还有很多技术人员都有资格获得这样的荣誉”。

田中先生入职日野汽车的理由，是他对制造试作车这项工作饶有兴趣，因为这项工作能够让他在磨练自己技术的同时，还能享受制造的乐趣。他从高中开始就非常想在制造一线工作，尤其向往注重手工作业技术的试作车世界。之后40余年，他一直在试作车的制造一线带领自己的团队不断前进。

当我们问到制造零件时最重要的是什么时，他答道，最重要的是透过平面图纸理解零件的构造、并将其制造成型的“读图能力”。拿到设计部门给的图纸后，田中先生有时也会提出一些改善的意见和建议，这些都是他通过长年的经验累积和实践获得的娴熟技术。自己制造的零件进入下一个流程，在实验部门获得好评，证明自己理解没有丝毫错误时，那种成就感是其他事物无法替代的。

我们询问田中先生，日野汽车在他心目中是一家怎样的企业。田中先生答道：“日野是一家技术力很高、组织力很强的企业。在制造作业现场，作业人员为确保交货时间、产品品质和安全性而进行团队合作，并且每个人的技术都很熟练。”

作为前辈，他很乐于指导后进新人。他说他希望年轻人能享受工作的乐趣。他还说道，“我觉得现在的年轻人很认真，很适合零件制造的世界。并且我认为，无论时代如何发展，无论数码技术如何普及，手工作业在试作工程这一类活动中也永远是不可或缺的”。都说零件制造的世界是十年一匠，如今田中先生最大的心愿，就是尽快培养出更多可成为匠人的年轻一代。



田中明夫先生

日野汽车
车辆生产技术部
特级钣金技师

我们询问田中先生，至今为止，最令他感到高兴的事是什么事。他笑道：“我去关岛旅行的时候，偶然在一家购物中心内看到自己参与制造的汽车在进行展示，当时我就很清晰地感受到，我的技术为世界所用了啊。那一刻我异常激动。”

最后，他向世界各地的客户及销售人员进行说道：“日野汽车花费远超人们想象的时间反复实验，以确保不断提高产品品质。我可以自信地说，我们制造的卡车、大客车一定能让客户满意。希望世界各地的用户都能亲自感受一下日野汽车的品质。”

*「卓越技能者」奖 (Award for Outstandingly Skilled Workers)：设立于1967年的表彰制度，用于表彰拥有卓越技能、被视为其专业领域第一人的优秀技能人员。奖项设立的目的在于为活跃于技能世界的匠人或有志进入技能世界的年轻人提供一个奋斗目标，使技术人员的地位和技能水平得以不断提高。

Hino Topics

重型卡车“HINO PROFIA”荣获2017年度GOOD DESIGN AWARD（日本优良设计奖）金奖

2017年在日本全新上市的重型卡车「HINO PROFIA」荣获日本“2017年度优良设计奖金奖”（经济产业大臣奖）。优良设计奖是由日本设计振兴会（Japan Institute of Design Promotion）创立的一项综合性设计推荐制度，旨在评选和表彰令社会生活更加丰富的“优良设计”。

在每年评选的优良设计奖获奖作品中，只有被评为最出色设计的作品才可获得“优良设计奖金奖”。我们认为，本次能获此殊荣，是因为HINO PROFIA站在驾驶员角度考量其设计、功能性，并且作为物流支援车辆的安全性和环境性能得到了肯定。本次获奖也是日野首次获得“优良设计奖金奖”。



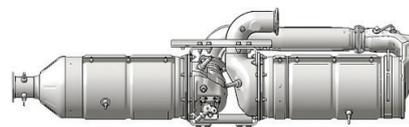
HINO PROFIA

尾气后处理系统的开发荣获“日本燃烧学会技术奖”

日野汽车的中小型柴油发动机车辆尾气后处理系统的开发项目荣获“2017年度日本燃烧学会技术奖”（主办单位：一般社团法人日本燃烧学会（Combustion Society of Japan））。

该奖项主要表彰在燃烧应用技术的研究和开发中取得显著功绩的个人或团体，日野汽车本次以“以柴油燃料为还原剂的NO_x后处理技术的开发”而获奖。

“以柴油燃料为还原剂的NO_x后处理技术（DPR-II）”利用作为柴油发动机车辆燃料的轻油来降低NO_x的产生，通过过滤器收集PM，以达到同时降低NO_x和PM排放的效果。2017年在日本发售的新型日野中小型卡车上均采用了该系统。



尾气后处理装置“DPR-II”

重型卡车用小型二段式增压发动机“A09C”荣获“2017年超创新零件奖（CHO' MONODZUKURI* Innovative Parts and Components 2017）”的“日本力奖（Nippon Brand Award 2017）”

日野汽车的大型商用车用高性能二段式增压发动机“A09C”在创新日本会议（MONODZUKURI Nippon Conference）以及（日本工业相关报纸）日刊工业新闻社（The Nikkan Kogyo Shimbun, Ltd.）共同举办的“2017年超创新零件奖”大赛中荣获“日本力（Nippon Brand Award）奖”。

获奖的“A09C”目前应用于日野2017年在日本市场发售的新型重型卡车上，该款全新的主力发动机因将以往的13L发动机缩小为9L而获得了极高的评价。虽然减小了排气量，但二段式增压可发挥出与13L发动机相同的动力，同时还降低了油耗，并且其重量比13L发动机减轻约300kg，切实为卡车提高了经济性和运输效率。



（参考图片）

大型商用车用高性能二段式增压发动机“A09C”

* CHO' MONODZUKURI为日语，主要用于形容制作精良、设计精巧之物，意为“非常优秀的创意”。

诚邀您填写HINO Cares调查问卷

为令本刊内容更加充实，希望各位读者能提供您的感想和宝贵意见。

我们将从提交问卷的读者中抽选1位赠送菅原父子的签名板，抽选9位赠送达喀尔拉力赛周边小礼品。



并由编辑部负责选定

奖品图示
奖品以实物为准

请按以下步骤填写问卷。

■ 您对本期杂志的各篇文章有何看法？请在与您评价相符的表格内画

文章	您的看法	很好或很有意思	好或有意思	不好也不坏	不好或没意思
达喀尔拉力赛 2018					
HINO TEAM SUGAWARA访谈					
Owners' Voice (沙特阿拉伯)					
Owners' Voice (斯里兰卡)					
Hino's Meister					
Hino Topics					

■ 扫描或拍摄本页（或表格部分）填写完成后以电子邮件形式发送至 marketing@hino.co.jp。
发送邮件前请确认邮件是否可读。

■ 发送邮件前请务必在邮件正文内准确填写以下信息。此外，为便于工作人员为获奖读者安排寄送奖品，以下信息中至少确保1、3、6项附有英文拼写。

1. 姓名 2. 性别 3. 公司名称 4. 职务 5. 国名 6. 公司邮编 7. 公司地址 8. 公司电话 9. 与日野的关系
(请从以下选项中选择：a) 客户 b) 经销商 c) 代理店 d) 其他)

如无不便，烦请告知本期中您最喜欢的文章及理由。

感谢您的配合。

请于2018年7月5日前将问卷发送至指定邮箱。

Editor's note

在编创第32期的过程中，我们荣幸收集到了国内外许多热心朋友对Hino提出的各种宝贵意见。在本次采访的这些朋友中，我们深感他们之间的共鸣或许便是对Hino的信赖和期待吧。希望本刊能帮助更多的朋友更加了解Hino品牌。此外，我们从本期开始刷新了页面设计。如果您对我们有什么意见或建议，欢迎发送邮件至 marketing@hino.co.jp。



Hino Motors, Ltd.
3-1-1, Hino-dai, Hino-shi, Tokyo, 191-8660, Japan



To read HINO Cares magazines online,
scan this QR code using your smartphone or access
http://www.hino-global.com/about_us/hino_magazines/

Global Site: <http://www.hino-global.com>

©Hino Motors, Ltd. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
copied or transmitted in any form or by any means.

Printed in Japan in 2018